

## ГАРАНТИЙНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО

ПОСТАВЩИК обеспечивает следующие условия гарантии на поставляемое промышленное оборудование:

1. Поставленное оборудование является продукцией производственно-технического назначения, подлежащей обязательному техническому обслуживанию, может быть использовано только по прямому назначению. **Покупатель обязан обеспечить техническое обслуживание оборудования обученным и квалифицированным техническим персоналом.**

2. ПОСТАВЩИК гарантирует качество функционирования поставленного покупателю оборудования в течении **12 месяцев** с момента его поставки

3. Гарантия распространяется на неисправности оборудования, возникшие при его изготовлении или в результате скрытых дефектов деталей.

4. Гарантия включает замену неисправных частей и выполнения бесплатных ремонтных работ в течении гарантийного срока, оговоренного в пункте 2.

**5. Гарантийное обслуживание не включает в себя работы по наладке и техническому содержанию оборудования**

6. Гарантийное обслуживание не распространяется на дефекты, возникшие при нарушении покупателем инструкции по эксплуатации оборудования, а так же на дефекты, вызванные стихийными бедствиями.

7. Транспортировка неисправного оборудования для гарантийного ремонта осуществляется за счет покупателя.

8. Выявленные дефекты, подлежащие устранению в ходе гарантийного ремонта, а также сроки проведения гарантийного ремонта не являются основанием для выставления покупателем финансовых претензий к ПОСТАВЩИКУ

9. Срок проведения гарантийного ремонта, при наличии запасных частей, не может превышать десяти рабочих дней по каждой единице оборудования, при отсутствии каких-либо дополнительных договоренностей. При отсутствии запасных частей, срок проведения ремонта продлевается, но не более чем на тридцать рабочих дней. Срок гарантии на замененные части не превышает срока гарантии на все изделие.

10. Гарантия не распространяется на быстро изнашиваемые части оборудования, например: иглы, челноки, ремни, лампы, пускатели, предохранители, шланги, прокладки, чехлы на столы и т.п.

11. ПОСТАВЩИК обязан по письменному требованию покупателя произвести замену оборудования на новое, если оборудование в течении гарантийного срока трижды подвергалось гарантийному ремонту и вышло из строя в четвертый раз.

12. Замена оборудования в случаях, оговоренных в пункте 11 настоящих условий гарантии, производится ПОСТАВЩИКОМ в течении тридцати рабочих дней с момента получения письменного требования покупателя

13. Право на гарантийное обслуживание утрачивается в случае:

- Неисправностей оборудования вследствие использования последнего не в соответствии с его назначением и нарушениями инструкций по его эксплуатации
- Повреждений вследствие ремонта и внесения конструктивных изменений, механических повреждений при транспортировке и эксплуатации
- Повреждений вследствие несоответствия параметров питающих электросетей, температуры и влажности в помещении, эксплуатации без заземления и тому подобных фактов
- Повреждений вызванных использованием нестандартных или несоответствующих расходных материалов
- Неисправности оборудования вызванные неправильным монтажом

**ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН** \_\_\_\_\_

Гарантийный талон действителен в течение 1 года

Наименование товара	Серийный номер	Дата продажи

Гарантийный талон выдан

Фирма (частное лицо) \_\_\_\_\_

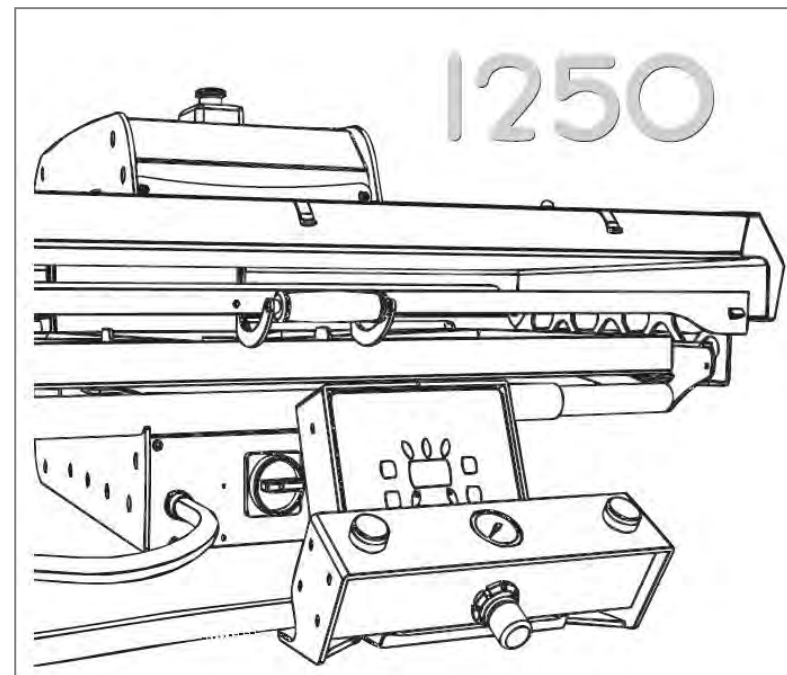
Адрес \_\_\_\_\_

Тел. \_\_\_\_\_

**ГОД ПРОИЗВОДСТВА 2015**



Пресс термоадгезионный пневматический  
Пресс для дублирования (гладильный)  
Пресс для термической печати  
Пресс для термофиксации



**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ**

## ВНИМАНИЕ

Для гарантии безопасности оператора и во избежание вероятного риска, перед тем, как приступить к работе с машиной, необходимо досконально ознакомиться с полным содержанием руководства по применению.

## СИМВОЛЫ РАЗМЕЩЕННЫЕ НА МАШИНЕ



Внимание, источник тепла, температура здесь может быть опасной



Отключите напряжение перед работами, требующими разборки машины



Обозначение заземления

## ПИКТОГРАММЫ



Не удаляйте механизмы и устройства безопасности



Избегайте работ на включенной машине

## ТРАНСПОРТИРОВКА ОБОРУДОВАНИЯ

Сразу же после получения товара, в присутствии курьера записать любой ущерб упаковки, который возник во время транспортировки. Кроме того, если ущерб будет относиться к оборудованию, перевозчик несет ответственность только за ущерб, который был зарегистрирован сразу после получения и в присутствии курьера.

Монтаж и установка оборудования должны выполняться квалифицированным персоналом

### ТРЕБОВАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ:

- \*Перед началом сборки/установки и работы оборудования необходимо ознакомиться с руководством по эксплуатации и техобслуживанию.
- \*Перед началом эксплуатации оборудования убедитесь, что напряжение в сети соответствует указанному на табличке оборудования. Подключайте оборудования только если установка и розетки оснащены устройством заземления.
- \*В случае несовместимости источника тока с разъемом оборудования, необходимо обратиться к квалифицированным электрикам для установки розетки соответствующего типа.
- \*Электробезопасность данного оборудования обеспечивается только в том случае, если оно правильно подсоединено к исправному устройству заземления в соответствии с действующими нормами электробезопасности. Поставщик не несет ответственности за вероятный ущерб, вызванный отсутствием заземления оборудования. При возникновении проблем обращайтесь к квалифицированному персоналу.
- \*Не рекомендуется использовать переходники, розетки с несколькими гнездами и / или удлинители. В случае необходимости их использования, пользуйтесь только переходниками и удлинителями, отвечающими действующим нормам безопасности, при этом обращая внимание на то, чтобы не превышались пределы нагрузки, указанные на адаптере.
- \*Поставщик не несет ответственности за вероятный ущерб, вызванный несоблюдением условий применения, неправильным и непродуманным ремонтом, проведенным неквалифицированным персоналом.
- \*Не прикасайтесь к оборудованию влажными или мокрыми руками или ногами. Не допускайте контакта оборудования с водой.
- \* Не используйте оборудование в местах, оборудованных для мытья.
- \*Не вытаскивайте вилку из розетки влажными или мокрыми руками.
- \*Не позволяйте детям или лицам с ограниченной дееспособностью пользоваться оборудованием без присмотра.
- \*Не оставляйте оборудование без присмотра во включенном состоянии, оно может стать источником опасности.
- \*Перед проведением каких либо работ по уходу или ремонту отсоедините устройство от сети электропитания, вытащив вилку из розетки.
- \*В случае повреждения и / или неудовлетворительной работы оборудования выключите его и не вскрывайте. По поводу ремонта обращайтесь в авторизованные сервисные центры изготовителя и требуйте использования только оригинальных деталей. При несоблюдении вышеупомянутого условия будут нарушены условия гарантии оборудования.
- \*Оператор не должен самостоятельно заменять кабель данного оборудования. В случае повреждения кабеля, по поводу его замены обращайтесь в авторизованные сервисные центры изготовителя.
- \*Если оборудование не используется, его необходимо отсоединить от сети.

\*Согласно законодательству ЕС и законам, принятым в стране потребителя, потребитель несет ответственность за вывод из эксплуатации, утилизацию и удаление материалов, входящих в состав оборудования.

\*Во избежание рисков при разборке промышленного оборудования или любого его компонента на слом необходимо принять все необходимые меры безопасности.

Следует соблюдать особую осторожность на следующих этапах:

- Демонтаж оборудования с рабочей площадки
- Транспортировка и погрузка/разгрузка оборудования
- Разборка оборудования
- Разборка оборудования на отдельные составляющие материалы.

\*При выводе оборудования из эксплуатации и его демонтаже следует соблюдать важные правила по охране здоровья персонала и защите окружающей среды.

\*Недопустим слив остатков масла и смазки из оборудования; запрещается удалять смазочные вещества в окружающую среду. Они подлежат восстановлению и обработке компанией, специализирующейся на демонтаже изделий данного типа.

\*В случае не соблюдения законов и нормативов, действующих в отношении утилизации производственных материалов, смазочных веществ и конденсационной воды, могут возникнуть дополнительные риски, а именно:

- Загрязнение окружающей среды
- Отравление персонала, занятого на работах по демонтажу.

\*Перед процессом демонтажа и утилизации следует ознакомиться с правовыми нормами, касающихся утилизации промышленных твердых отходов, а также токсичных и отравленных сточных вод, перед разделением, повторным использованием или демонтажом материалов следующих компонентов:

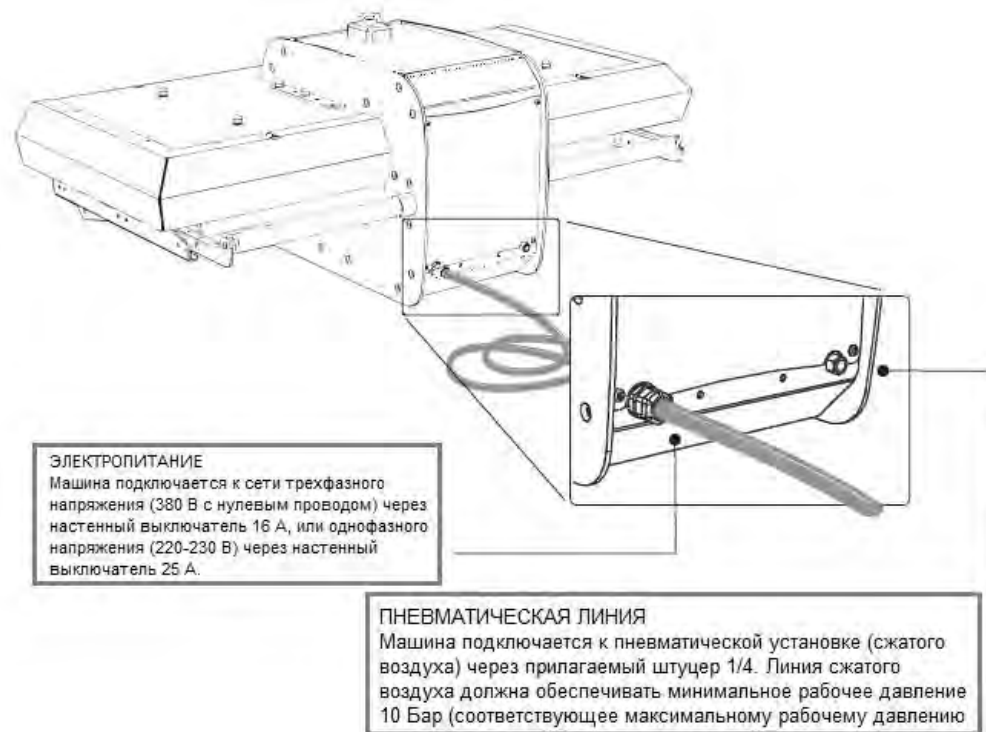
- Оболочек кабелей, гибких труб и пластиковых или неметаллических компонентов (их разборка и демонтаж должны выполняться отдельно друг от друга);
- Пневматические и электрические компоненты, например, клапаны, электромагнитные клапаны, регуляторы давления, переключатели, трансформаторы, и.т.д, должны демонтироваться для повторного использования (если в данный момент их состояние удовлетворительно), или, по возможности, подвергаться капитальному ремонту и утилизации.

-Корпус и все металлические детали оборудования должны разбираться и сортироваться по типу материала. Полученные после демонтажа детали могут разбираться на более мелкие компоненты и переплавляться с целью повторного использования составляющих их материалов

Данное оборудование соответствует директивам **СЕЕ 89 / 392**, сертифицирован в России, и ознакован единым знаком обращения продукции на рынке государств – членов Таможенного союза.

# EAC

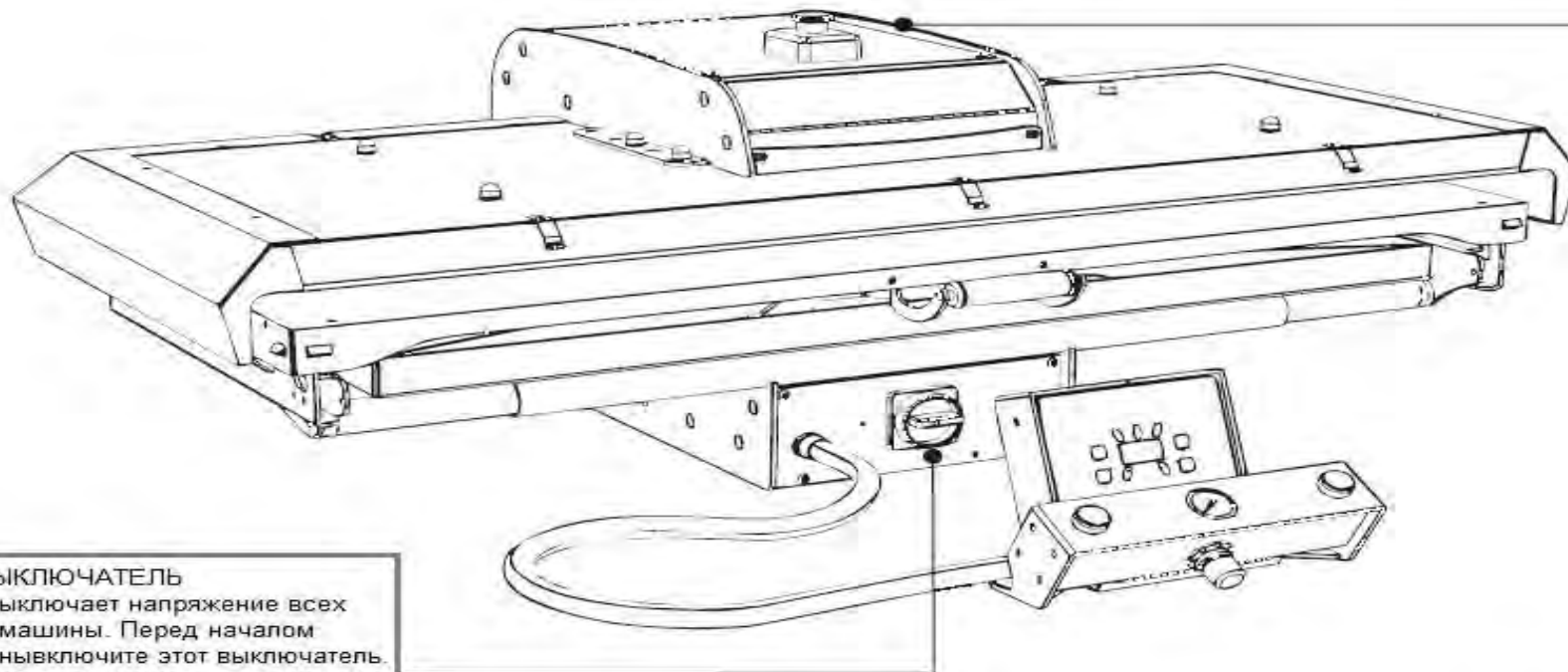
## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



**ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ**  
Машина подключается к сети трехфазного напряжения (380 В с нулевым проводом) через настенный выключатель 16 А, или однофазного напряжения (220-230 В) через настенный выключатель 25 А.

**ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ ЛИНИЯ**  
Машина подключается к пневматической установке (сжатого воздуха) через прилагаемый штуцер 1/4. Линия сжатого воздуха должна обеспечивать минимальное рабочее давление 10 Бар (соответствующее максимальному рабочему давлению)

Сжатый воздух, подаваемый в машину, должен быть очищен от загрязнений (твердых частиц, воды др. примесей) и содержать в своем составе распыленное масло. Необходимая подготовка воздуха обеспечивается специальными устройствами: фильтрами; влагоотделителями; маслораспылителями. Выход из строя элементов пневмопривода в связи с использованием неподготовленного соответствующим образом воздуха **НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ГАРАНТИЙНЫМ СЛУЧАЕМ.**



#### ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Включает и выключает напряжение всех компонентов машины. Перед началом работы машины включите этот выключатель. Выключите этот выключатель, если машина больше не используется.

#### АВАРИЙНАЯ КНОПКА

Используется только при возникновении опасной ситуации. В этом случае нажмите кнопку. Машина автоматически отключится, так как выключится подача напряжения ко всему оборудованию: ток к электрическим компонентам машины поступать не будет; давление на пневматическом узле будет падать постепенно. Это позволит прижимной плите медленно опуститься и вернуться в нормальное положение.

#### ВЫДВИЖНАЯ ЗАГРУЗОЧНАЯ ПЛИТА

Уникальное решение для этого поколения машин.

Для приведения в действие выдвижной плиты:

А - выведите загрузочную плиту из гнезда на предельную длину.

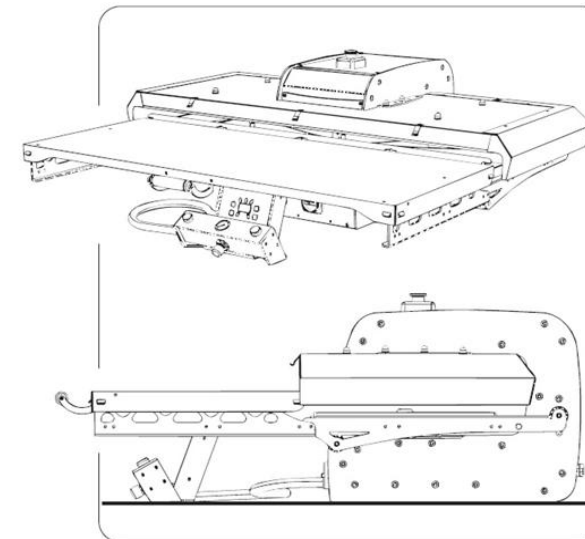
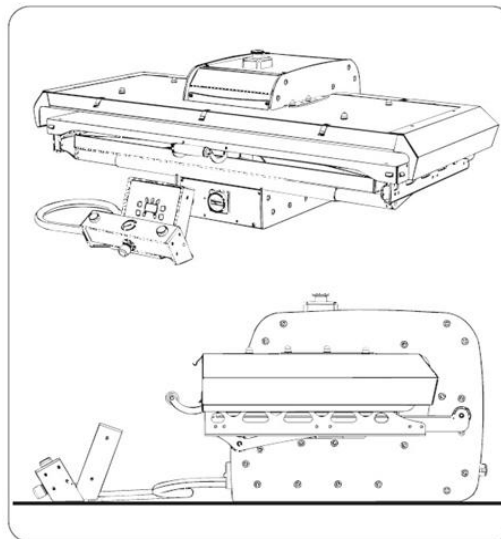
Б - положите ткань и материал термоаппликации

В - задвиньте плиту в гнездо. В этот момент специальный датчик подтверждает, что плита закрыта правильно и только в этом случае дает разрешение на проведение цикла прессования.

Г - плиту можно выдвигать только по окончании прессования.

Следующий цикл прессования активируется только тогда, когда загрузочная плита будет вновь установлена в первоначальное положение.

Эта процедура не дает оператору выполнить два раза одну и ту же операцию прсования на одном и том же изделии.



## КНОПКИ

Позволяют поднимать прижимную плиту и начинать цикл прессования.

Н.В. Кнопки необходимо нажимать одновременно, причем руки оператора должны срабатывать одновременно в момент опускания плиты. Электронная плата управляет одновременной работой двух кнопок: действительно, если кнопки не будут нажаты одновременно (или с интервалом в одну секунду) машина не включится и, следовательно, плита не поднимется. Это не позволит оператору включить машину, поскольку выключатель будет заблокирован.

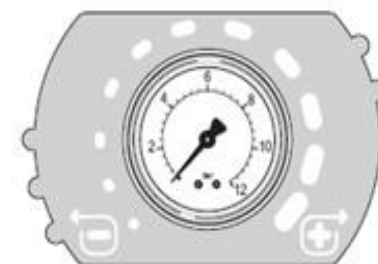
Управление с пульта реализуется в эргономичном режиме, для того, чтобы взаимодействие с машиной было простым и незатруднительным. Все элементы управления сознательно сделаны автономными для упрощения использования. Поэтому все оборудование чрезвычайно универсально, с точки зрения разнообразных требований к прессованию. В частности, можно свободно передвигать консоль, устанавливая ее в подходящее место рядом с машиной.

## ЭЛЕКТРОННАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

Электронная плата: Управление вводом параметров и дисплеем.

## МАНОМЕТР

На градуированной шкале (от 1 до 12 Бар) показывается заданное давление, или давление, устанавливаемое для цикла прессования.



## РЕДУКЦИОННЫЙ КЛАПАН ДАВЛЕНИЯ

Регулирует рабочее давление (минимальное значение которого 2,5 Бар, а максимальное 6 10/12 Бар).

Для регулировки давления:

А - потяните за красную ручку в направлении к оператору.

Б - поверните ручку вправо, если вы хотите увеличить давление; Поверните ручку влево, если вы хотите уменьшить давление.

В - отведите ручку в первоначальное положение и зафиксируйте ее (таким образом производится блокировка установленного давления)

**ВНИМАНИЕ!** В случае выхода из строя системы контроля давления, когда оно достигает в пневматической системе верхних пределов значений, предотвращается опасность разрушения корпуса устройства. Точная балансировка компонентов машины позволяет воздействовать на клапан, компенсирующий избыточное давление

## НЕКОТОРЫЕ СПОСОБЫ РАЗМЕЩЕНИЯ

Если установочная поверхность широкая, можно поставить панель управления на нее (см. рис.1), расположив ее в подходящем месте рядом с машиной.

РИС.1

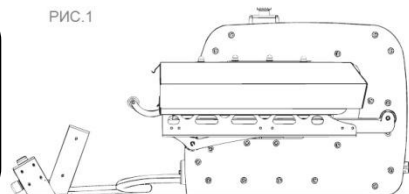
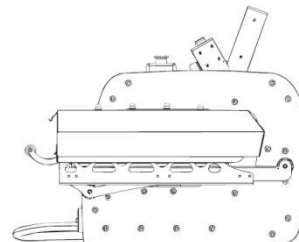


РИС.2



Если места на установочной поверхности недостаточно, рекомендуется поставить панель на машину (см. рис. 2); это позволит сократить общую загроможденность оборудования, делая его чрезвычайно компактным.

Показывает функцию, высвечивающуюся на дисплее. Если включена эта точка, надисплее показывается **ФАКТИЧЕСКАЯ ТЕМПЕРАТУРА**

Показывает функцию, высвечивающуюся на дисплее. Если включена эта точка, на дисплее показывается **ЗАДАННАЯ ТЕМПЕРАТУРА**

Показывает функцию, высвечивающуюся на дисплее. Если включена эта точка, на дисплее показывается **ВРЕМЯ ПРИЖИМА ПЛИТЫ**

### УВЕЛИЧЕНИЕ

Позволяет увеличивать значения, появляющиеся на дисплее. Каждый раз, когда вы нажимаете эту кнопку, вы прибавляете единицу к значению, показанному на дисплее.

### ВЫБОР И ИНДИКАЦИЯ ТРЕХ ПАРАМЕТРОВ УПРАВЛЕНИЯ МАШИНОЙ

#### 1. ФАКТИЧЕСКАЯ ТЕМПЕРАТУРА

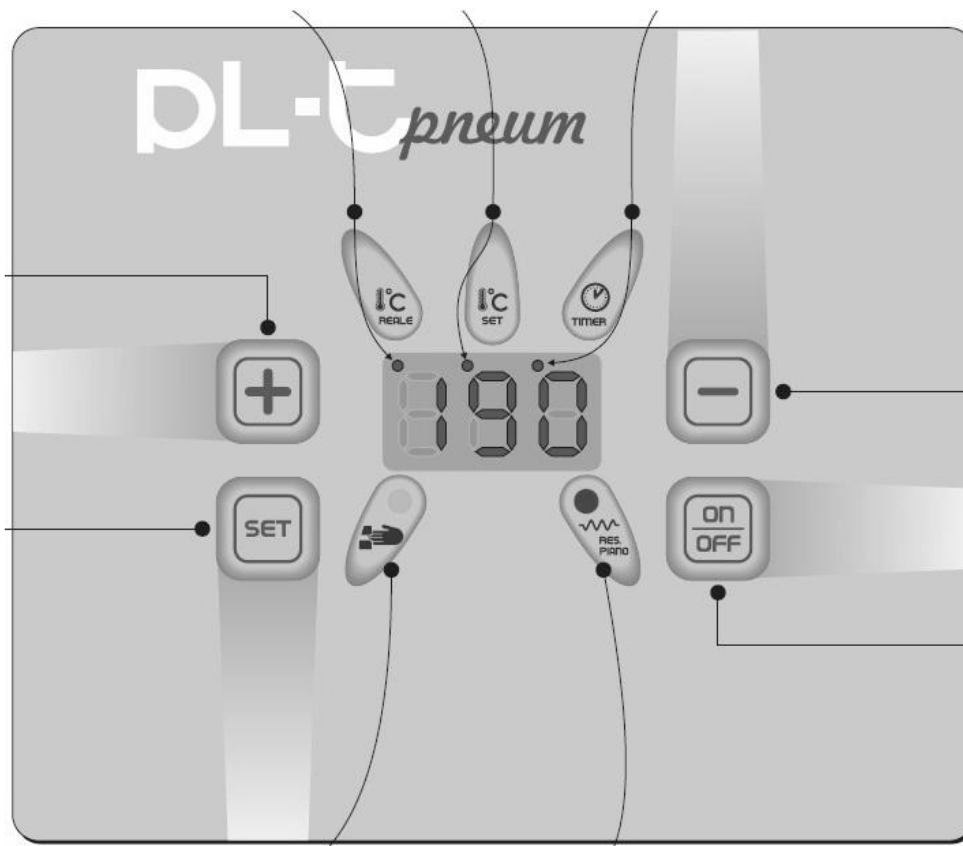
Определяет и показывает фактическую температуру плиты в каждый отдельный момент.

#### 2. ЗАДАННАЯ ТЕМПЕРАТУРА

Определяет и показывает рабочую температуру, которой необходимо достичь (макс. 210°)

#### 3. ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ПРИЖИМА ПЛИТЫ

Определяет и показывает, на какое время необходимо оставить плиту в закрытом состоянии в процессе прессования.



### УМЕНЬШЕНИЕ

Позволяет уменьшать значения, появляющиеся на дисплее. Каждый раз, когда вы нажимаете эту кнопку, вы уменьшаете значение, показываемое на дисплее, на единицу.

### ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ.

### ПРИЖИМ ПЛИТЫ

Показывает, правильно ли прижата загрузочная плита.

- если индикатор включен, плита прижата надлежащим образом; машина готова к проведению цикла прессования.
- если индикатор не светится, плита не прижата должным образом; цикл прессования не может быть активирован.

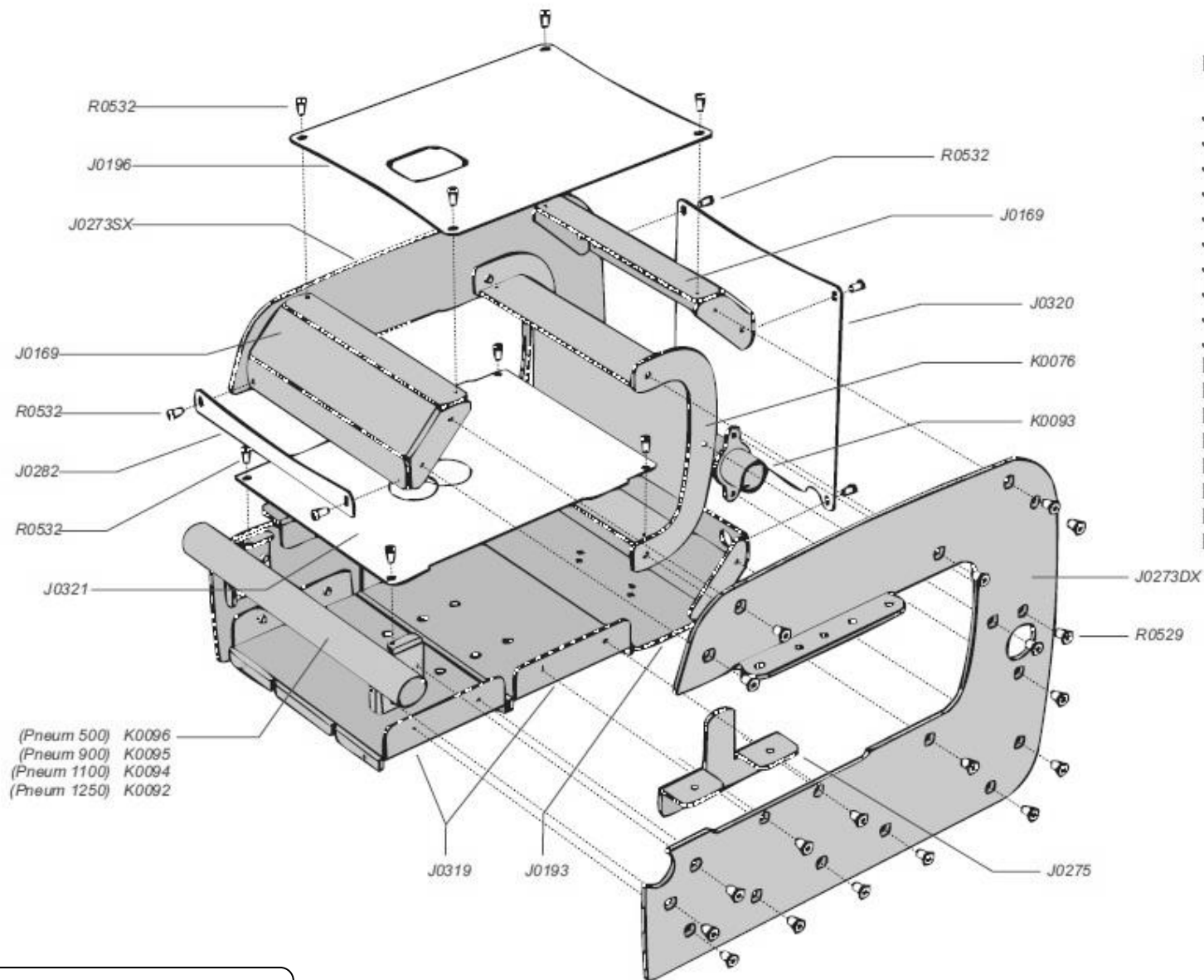
### НАГРЕВАТЕЛИ

Показывает режим работы нагревателя плиты.

- если включается индикатор: нагреватель плиты включился для нагрева плиты до достижения заданной температуры.

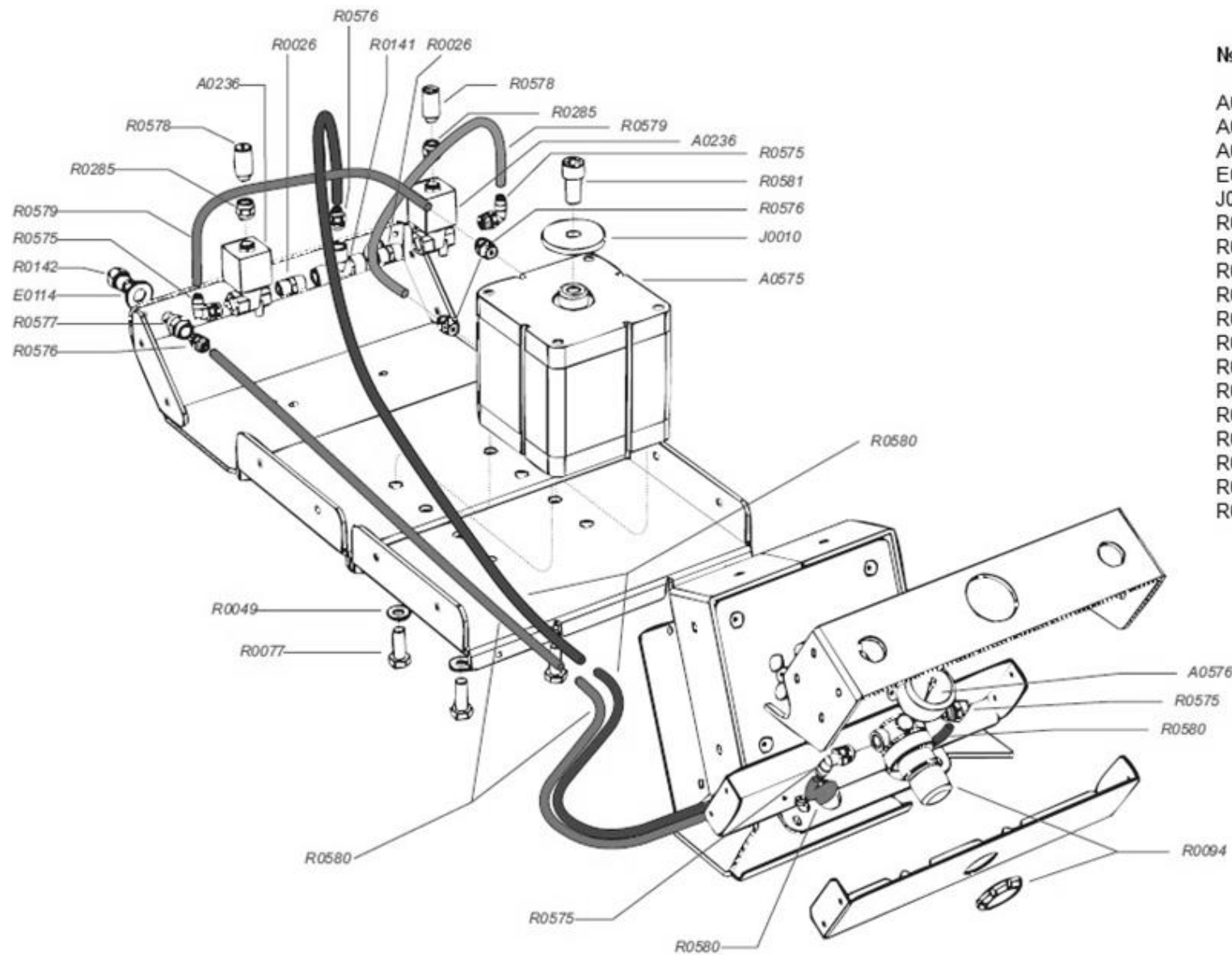
**ВАЖНО:** в фазе нагрева плиты невозможно проведение некоторых видов операций. Все элементы управления не активны. Можно только изменять параметры работы (установки).

- если индикатор мигает: нагреватель плиты функционирует, но фактическая температура плиты ниже заданной не более, чем на 10% (например, если установлена температура 100°C, фактическая температура плиты находится между 90°C и 100°C). В этой фазе машина в любом случае способна выполнять все свои функции, следовательно, можно начинать прессование.



№	Наименование
J0169	Верхний угол
J0193	Нижний угол
J0196	Верхний картер
J0273DX	Правая боковина
J0273SX	Левая боковина
J0275	Толкатель плиты
J0282	Облицовка
J0320	Задний картер
J0321	Нижний картер
J0319	Коробчатый элемент опоры
K0076	Соединительный элемент
K0092	Передний кронштейн
K0094	Передний кронштейн
K0095	Передний кронштейн
K0096	Передний кронштейн
K0093	Задний кронштейн
R0529	Винт
R0532	Винт

**КОМПОНЕНТЫ РАМЫ**

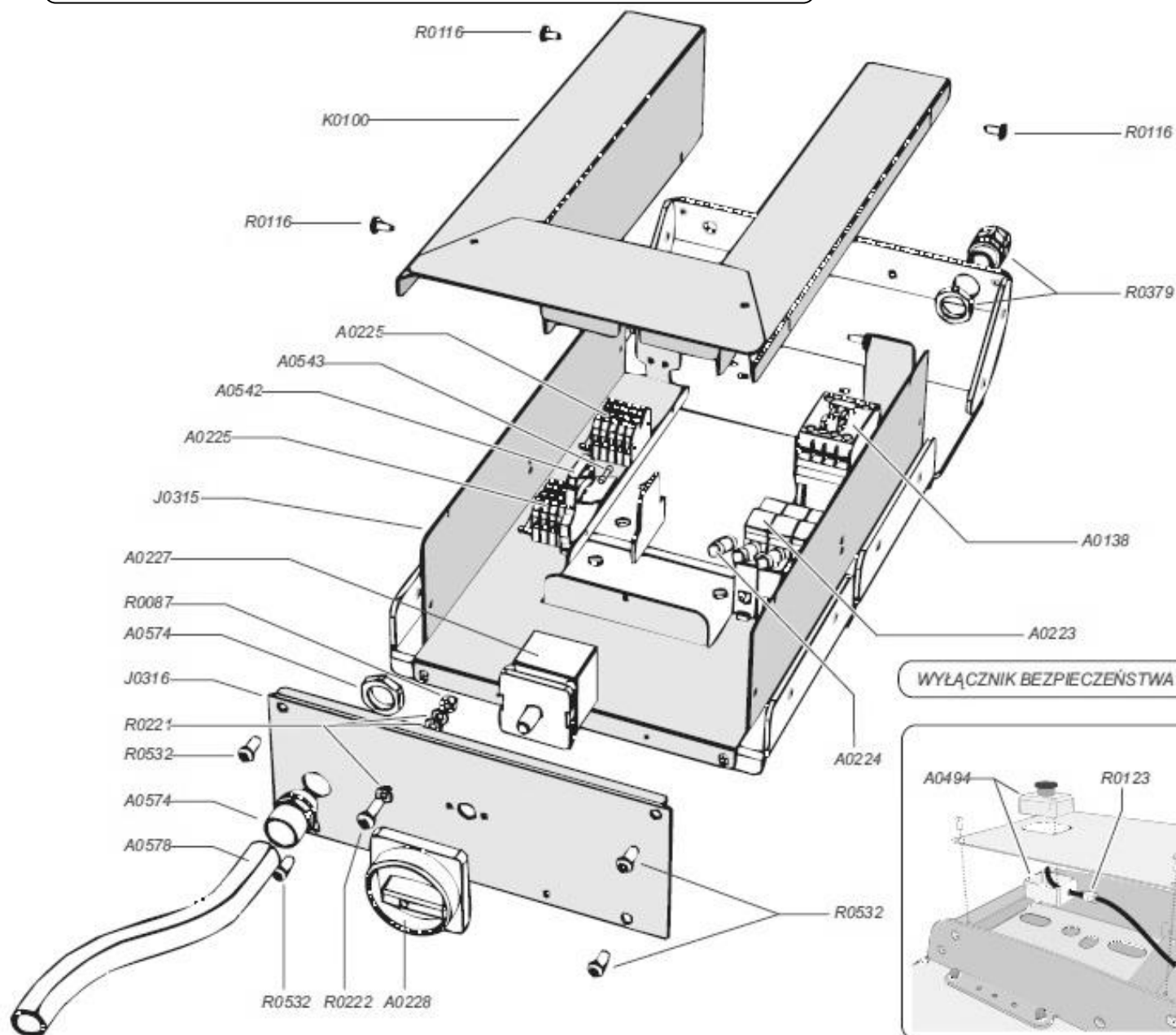


№	Наименование
A0236	Электроклапан воздушный
A0575	Клапан пневматический
A0576	Манометр
E0114	Шайба
J0010	Шайба толкателя
R0026	Фитинг
R0077	Винт
R0094	Редуктор давления
R0141	Фитинг
R0142	Фитинг
R0285	Фитинг
R0575	Фитинг
R0576	Фитинг
R0577	Фитинг
R0578	Шумоглушитель
R0579	Трубка для подачи воздуха
R0580	Трубка для подачи воздуха
R0581	Винт

**КОМПОНЕНТЫ ПНЕВМАТИЧЕСКОЙ УСТАНОВКИ**

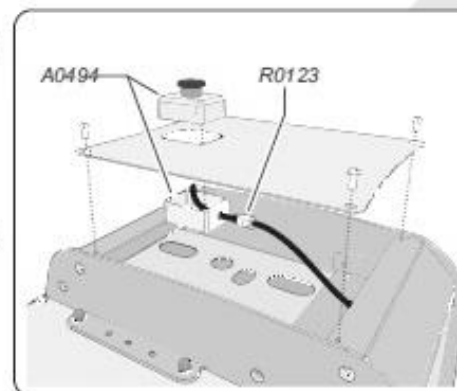


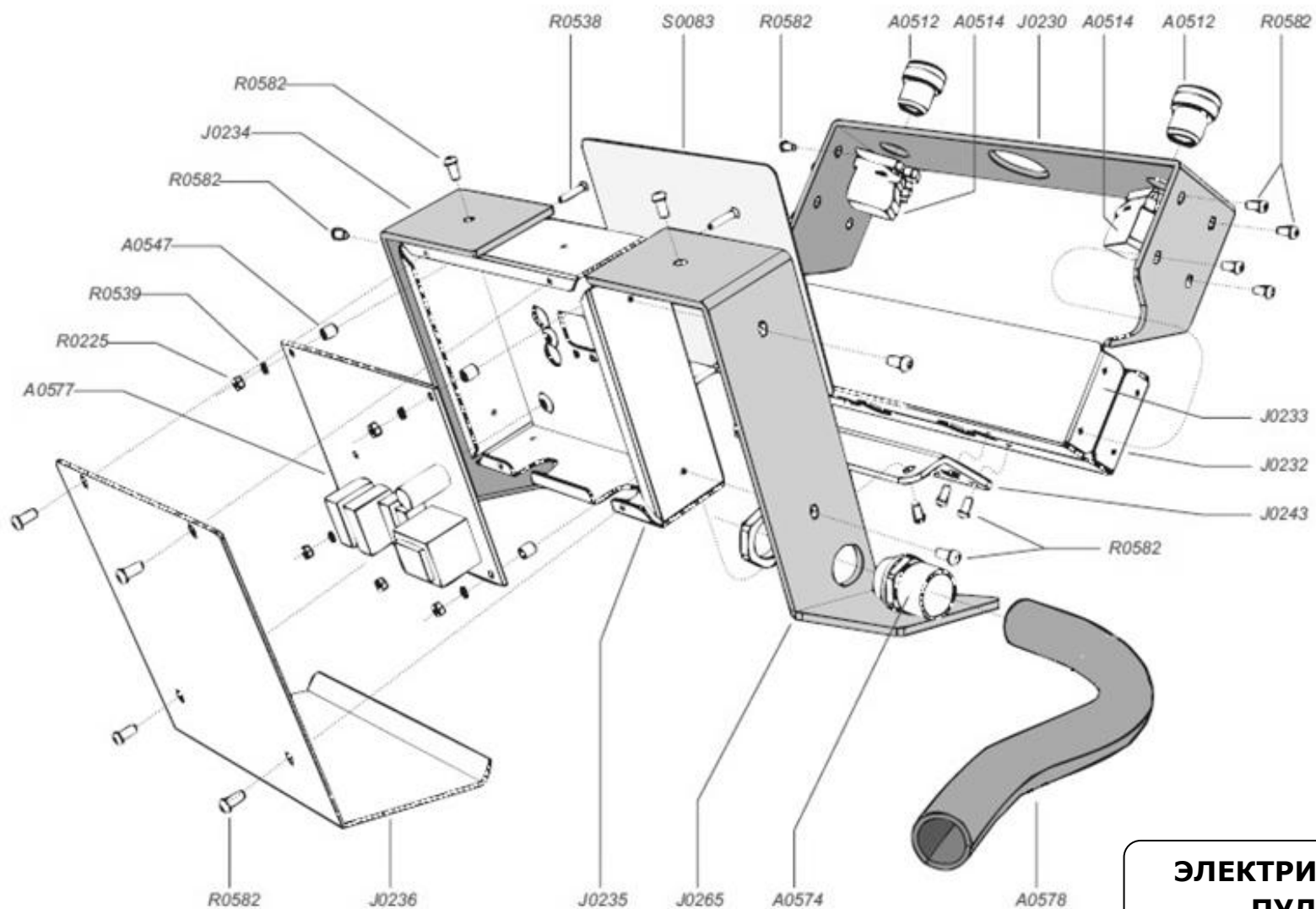
## КОМПОНЕНТЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ УСТАНОВКИ



№	Наименование
A0138	Дистанционный выключатель
A0223	Патрон для предохранителей
A0224	Предохранитель
A0225	Контактный зажим
A0227	Главный выключатель
A0228	Крышка выключателя
A0494	Аварийный выключатель
A0542	Патрон для предохранителей
A0543	Предохранитель
A0574	Рифленный цоколь
A0578	Изогнутая трубка
J0315	Нижняя деталь коробки
J0316	Защитный экран
K0100	Верхняя деталь коробки
R0087	Гайка
R0116	Винт
R0123	Зажим для кабеля
R0221	Шайба
R0222	Винт
R0379	Зажим для кабеля
R0532	Винт

### WYŁĄCZNIK BEZPIECZEŃSTWA



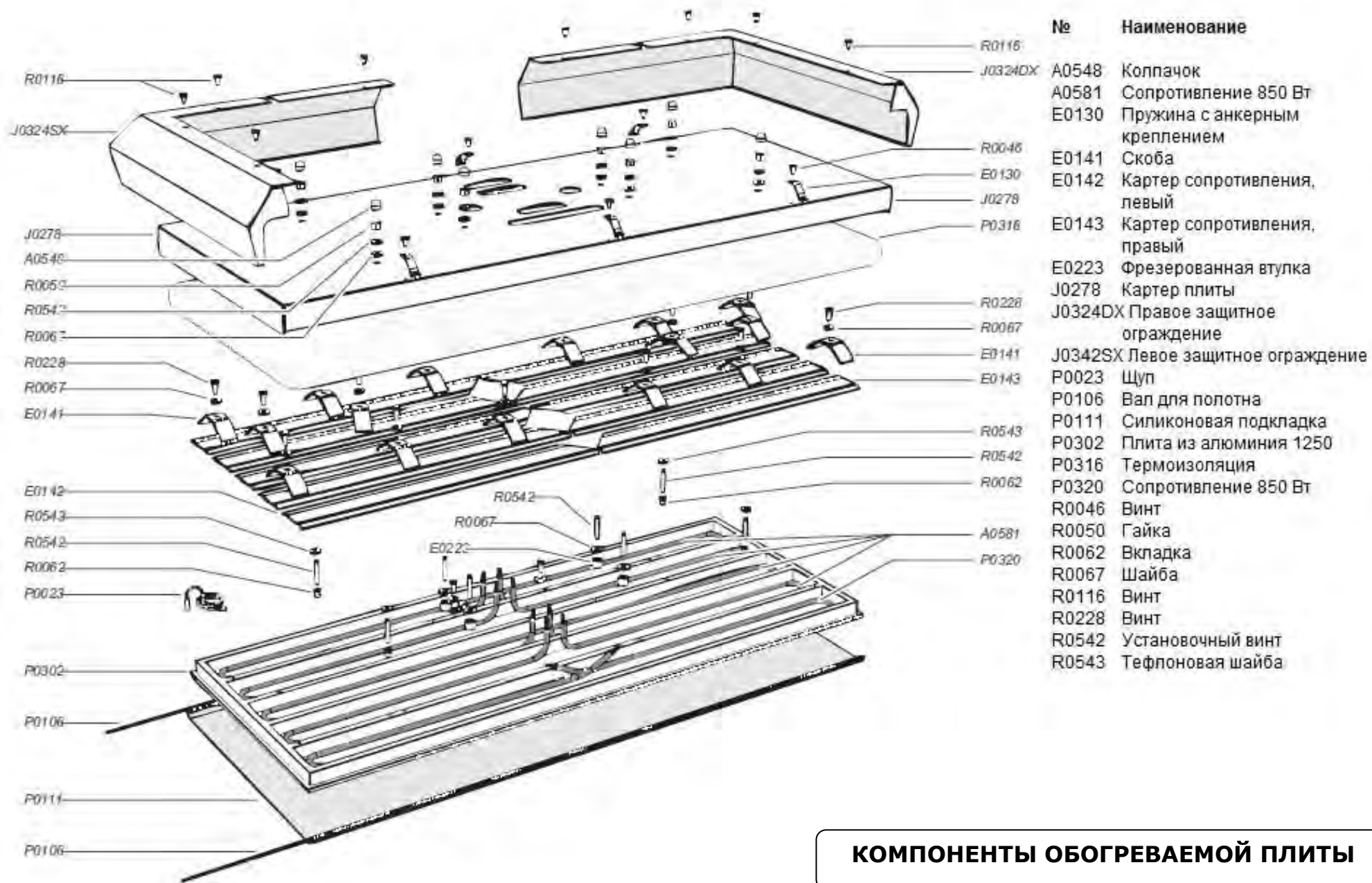


№ Наименование

- A0512 Кнопочный выключатель
- A0514 Основание выключателя
- A0547 Вставка
- A0574 Рифленный цоколь
- A0577 Электронная плата
- A0578 Изогнутая трубка
- J0230 Стойка для установки кнопок
- J0232 Передняя коробка
- J0233 Задняя коробка
- J0234 Боковая опорная правая
- J0235 Коробка платы
- J0236 Затвор коробки платы
- J0243 Угловая деталь кронштейна
- J0265 Боковая опора левая
- R0225 Гайка
- R0538 Винт
- R0539 Шайба
- R0582 Винт
- S0083 Перегородка платы

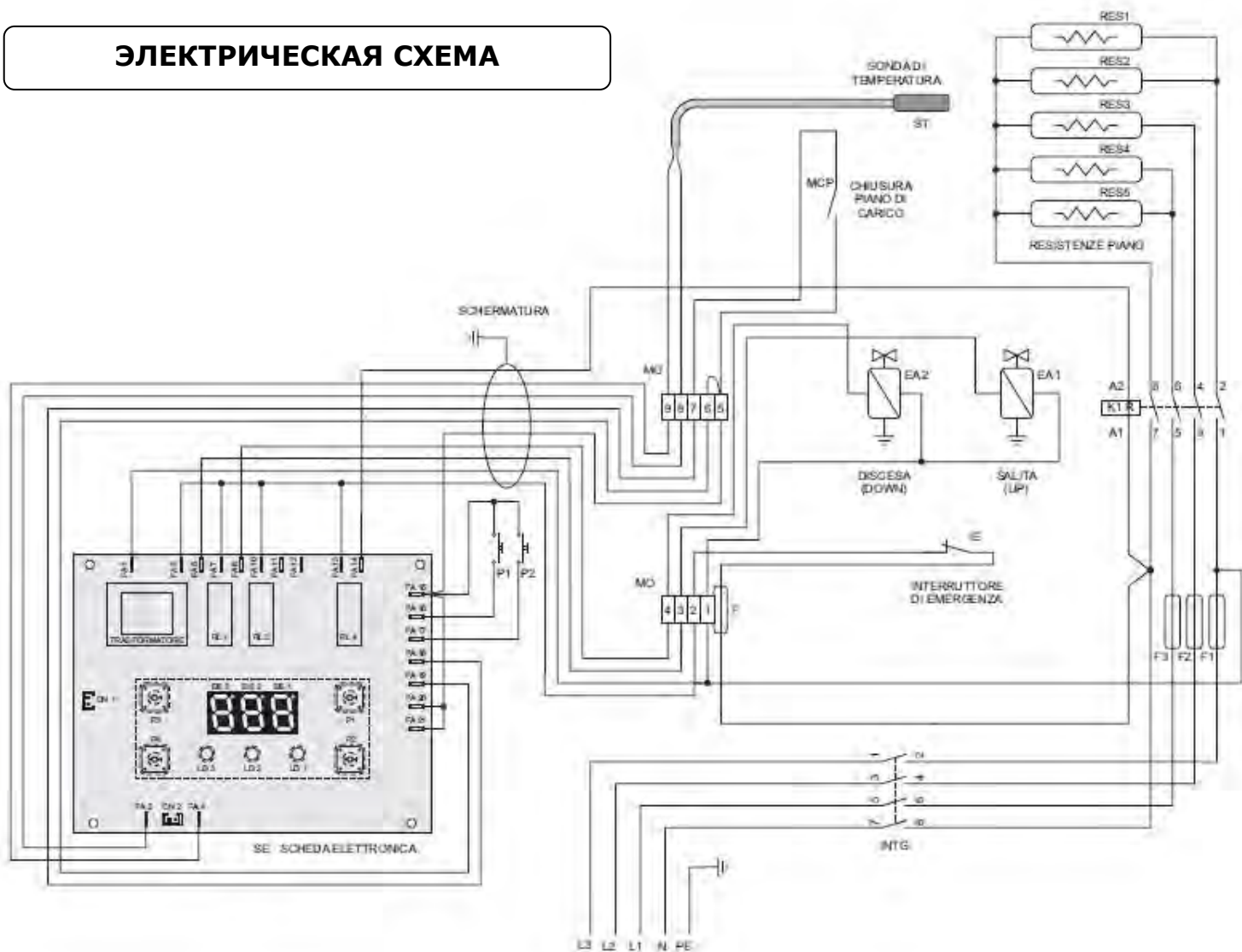
**ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ КОМПОНЕНТЫ  
ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ**





**КОМПОНЕНТЫ ОБОГРЕВАЕМОЙ ПЛИТЫ**

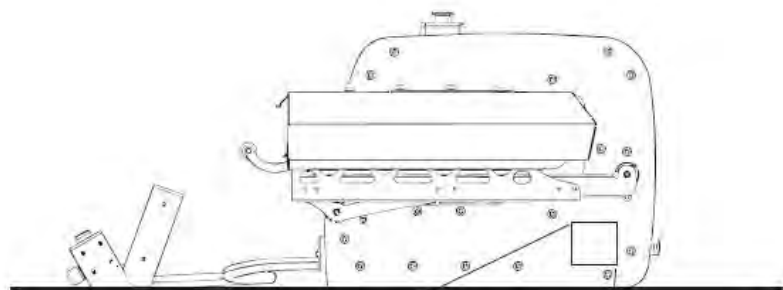
# ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА



№	Наименование
N	Нейтральный провод
L1	Линия
L2	Линия
L3	Линия
PE	Заземление
INTG	Главный выключатель
F1	Плавкий предохранитель
F2	Плавкий предохранитель
F3	Плавкий предохранитель
F	Плавкий предохранитель
MO	Клемма
K1R	Контактор
IE	Аварийный выключатель
EA 1	16й электроклапан для воздуха
EA 2	26й электроклапан для воздуха
MCP	Микровыключатель плиты
RES 1	16е сопротивление плиты
RES 2	26е сопротивление плиты
RES 3	36е сопротивление плиты
RES 4	46е сопротивление плиты
RES 5	56е сопротивление плиты
ST	Температурный зонд
P1	16я кнопка
P2	26 Электронная плата

## ПАСПОРТ МАШИНЫ

Параметры, описания и иллюстрации, содержащиеся в данной брошюре, не являются обязательными. Фирма сохраняет за собой право на внесение любых изменений, какие сочтет правильными.



DITTA COSTRUTTRICE <b>Comel</b> S.p.A. - PERGOLA (PV) - ITALY	
MODELLO - MACCHINA DA STIRO	
CE	NUMERO DI SERIE: _____
230 V - 50 Hz	A - POTENZA ELETTRICA TOTALE W
	POTENZA ELETTRICA RESISTENZA CALDAIA W
	POTENZA ELETTRICA RESISTENZA FERRO W
	POTENZA ELETTRICA RESISTENZA PIANO W
	POTENZA ELETTRICA MOTORE ASPIRATORE W
	POTENZA ELETTRICA MOTORE POMPA W
	CAPACITA' CALDAIA lt.
	PRESSIONE ESERCIZIO bar.
	PESO NETTO Kg
	DIMENSIONI INGOMBRO (.....X.....X.....)

**СЕРИЙНЫЙ НОМЕР.....**

**RICAMBI**  
DEL COSTRUTTORE

**Comel**